

主席感言

Chairman's Message

東華三院自創院以來，一直以服務大眾為己任，因應社會需要推陳出新，提供適時的服務，支援弱勢社群。本月，我們欣悉另一喜訊，本院的服務再次得到肯定，在《都市日報》聯同《都市盛世》舉辦的「都市傑出服務大獎2018」中獲頒「傑出慈善機構管理及服務獎」，實在可喜可賀！

在本院眾多服務當中，教育是重要的一環。本院一向以遠瞻性的教育視野及學生為本的發展策略，積極籌劃和推展各類優質教育服務，以「有教無類」為辦學宗旨。以今個學年新開辦的東華三院水泉澳小學為例，本院一直關注近年沙田區初小學位供應緊張的情況，縱使在短短8個月內於一所臨時校舍內籌辦一所新小學，確實是一個極大的挑戰；但為了莘莘學子的成長發展及履行培育下一代的使命，我們義不容辭地承擔這個新校項目，並動員了不同的院本資源，當中包括董事局逾1,000萬元的特別撥款，在本校同寅群策群力下順利地於今年9月開課。雖然準備時間短促，但新校仍然貫徹「全人教育」的理念，在常規教學課程外特別加添多元化的特色課程，透過精心編制的課程、STEAM教學設施等配備，豐富學生的學習經歷，致力培育他們成為「明日領袖」。其中，新校的遊歷課確是值得讚許，嶄新的教學法配以細心的課程編排，讓學生由校內走到校外再到海內外，讓世界成為我們學生的學習園地，進一步促進他們的多元發展。

今天新校能夠取得成功，我謹代表董事局向整個教育團隊致以摯誠的感謝及掌聲，你們的熱誠與投入，成就了今天的美事，為有需要的社群締造更多優質的教育機會。

引領學生走出課堂探索多樣化的世界，是東華三院近年著重的教學方針。當大家提及「學生」和「文物」時，相信會首先想到參觀古蹟或博物館。但本院一向與時並進，自去年開始推出「東華三院學生文物保護大使計劃」，除向同學講解東華三院悠久的歷史發展及慈善精神外，更邀請文物修復專家親身指導學生為本院文物進行修復。去年我們以金屬文物為主題，而今年則是木器文物。這個以最直接的方式了解及體驗文物保育工作的機會，確實別處難求，亦是本院精心為屬校學生所籌劃的，讓文化保育工作一代傳承一代。另外，本院又會為學生籌辦不同的主題式外訪活動，而今年的東華三院學生大使參訪團將以加拿大溫哥華為目的地。中三開始我已在當地生活，作為主席我更加身體力行，與多位高級職員早在6月已先行走訪溫哥華，目的為將在10月舉行的學生參訪團作先頭部隊，進行事前考察及籌組，務求為學生帶來一個既豐盛又難忘，兼充滿啟發性的外訪旅程。為旅程揭開序幕，參訪團已於9月22日舉行啟動禮，看到各位學生大使無不精神抖擻及滿心雀躍與興奮，令我更加期待與他們一同經歷這個學習之旅！

在一眾演藝名人的戮力演出下，愛心滿東華慈善晚會已於9月初在熱鬧的氣氛中圓滿舉行。當日在會場內我看到一條長長的人龍，他們正是購買了慈善獎券的嘉賓，既熱切又有耐心地等候參與扭「愛心之星」紀念閃卡遊戲，各人都表現雀躍，歡笑聲此起彼落，重拾求學時儲明星相片的情懷。創新點子又怎會只有一個，本院今年更首次舉辦4場街頭音樂會，以美妙的歌聲走進社區，傳遞關愛，廣獲好評。

本院每年的重頭籌款活動「歡樂滿東華」亦已展開，而打頭陣的「歡樂滿東華·觀瀾湖高爾夫球慈善大賽」將於10月26及27日舉行，希望各位善長繼續踴躍參與及捐輸。你們的支持，驅動我們繼續奮力向前，盡心盡力服務社群，以「生命影響生命」，亮麗更多美麗人生。

東華三院王賢誌主席

Since its establishment, TWGHs has been committed to serving the public and keeping pace with social needs, with innovative and timely services to support disadvantaged groups. This month, we have heard one more good news, as our outstanding services brought us the "Excellent Charity Organisation Award" in the "Metro Awards for Service Excellence 2018" co-organised by *Metro Daily* and *Metro Prosperity*. Congratulations to all our TWGHs colleagues for the brilliant services to the public!

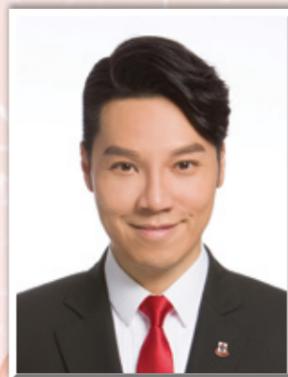
Education is an important part of the many services provided by the Group. With a forward-looking vision and a student-oriented strategy of development, we have always actively planned and promoted various types of high-quality education services, upholding the mission of "Education for All". TWGHs Shui Chuen O Primary School, which has been newly put into service in the current school year, is a case in point. We have constantly concerned about the inadequacy of junior primary school places in Shatin District in recent years. Though opening a new primary school on temporary premises within just 8 months would be a tremendous challenge, we felt obliged to undertake the project for the growth of children and to fulfil our mission of nurturing the next generation. Capitalised on various internal resources of the Group, including a special grant of over 10 million dollars by the Board of Directors, together with the joint efforts by our colleagues, the School has started operation in this September. While the preparation time was short, the quality is by no means compromised. Upholding the philosophy of "all-round education", the School features a variety of special yet carefully-designed courses outside the regular curriculum, together with STEAM teaching facilities and supports, to enrich students' learning experience and prepare them to become "Tomorrow's Leaders". Among others, the Discovery Learning Programme offered by the new school are indeed remarkable. Thanks to the novel teaching method and special course arrangement, students have the chances to step out of the classroom and visit different parts across the territory and even around the world, where they can gain diverse learning and development experiences.

On behalf of the Board of Directors, I would herewith like to express my sincere gratitude and admiration to the education team. Your enthusiasm and dedication have made possible the success of the new education venture, offering more high-quality education opportunities for communities in need through this new school.

Guiding students in explorations of the diverse world outside the classroom has been a major education strategy of TWGHs schools in recent years. When we mention "students" and "cultural relics", we mostly think of school visits to historical sites or museums. Always keeping abreast of the times, we launched the "TWGHs Student Conservation Ambassador Programme" last year. Students not only learnt about TWGHs' long history and charity spirit, but also gained the opportunity to conserve cultural relics of TWGHs under the guidance of professional conservators. The theme of the workshop was metal relics last year and wooden relics this year. It was TWGHs' intention to use this most direct approach and unique experience to let our students understand and experience the conservation of cultural relics, and to pass down the conservation work from generation to generation. In addition, TWGHs organises overseas education tours with different themes for students, and Vancouver will be the destination for TWGHs student ambassadors this year. I started living in that city as early as in Form 3. Now, as the Chairman, I took up the responsibility and led a group of senior staff to visit the city in June to make preparations and arrangements for the upcoming tour in October, targeting to bring a meaningful, memorable and inspiring tour to our students. At the Kick-off Ceremony on 22 September, I could see how the student ambassadors were excited and invigorated about the tour, which I look forward to joining and experiencing with them soon.

Thanks to the dazzling performances by a number of famous artistes, the TWGHs Charity Dinner Show drew to a successful end in a lively atmosphere in early September. That day, I saw a long queue at the venue. They were the guests who had bought charity raffle tickets, waiting patiently in line to take part in a game featuring "Caring Star" collectible cards, which we used to collect in our childhood. Everyone was so happy and excited that there was a lot of joy and laughter. There are many other innovative ideas like that. For the first time this year, TWGHs organised 4 busking sessions, so as to spread the beauty of music along with love and care to the local community, which has been greatly applauded.

The annual signature fund-raising event of "Tung Wah Charity Gala" has commenced, headlined by the "Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club" to be held on 26 and 27 October. As always, your active participation and generous donation are greatly appreciated. With your support, we will continue to strive ahead and serve the community with heart and soul. Let the light of hope be brighter. And let the nectar of life be experienced by all.



Mr. Vinci WONG, Chairman, Tung Wah Group of Hospitals

活動消息 Latest News

東華三院於「都市傑出服務大獎2018」榮獲「傑出慈善機構管理及服務獎」

東華三院屬下共321個服務單位一直竭力為市民提供適切的醫療衛生、教育及社會服務，並緊貼時代發展，不斷優化服務質素。在9月13日《都市日報》聯同《都市盛世》舉辦的「都市傑出服務大獎2018」中，東華三院獲頒「傑出慈善機構管理及服務獎」，以表揚本院過去一年的卓越表現。本院秉承「救病拯危、安老復康、興學育才、扶幼導青」的使命和承諾，繼續引進創新元素去發展更全面的服務網絡，並以善行關懷社會，照顧不同人士的需要。

TWGHs Won the "Excellent Charity Organisation Award" of the "Metro Awards for Service Excellence 2018"

The 321 service centres of TWGHs have spared no effort in providing the much needed medical and health, education and community services to the public, and continue to enhance our service quality over time. On 13 September 2018, the Group won the "Excellent Charity Organisation Award" of the "Metro Awards for Service Excellence 2018", co-organised by *Metro Daily* and *Metro Prosperity*. The Award serves as a recognition of the outstanding performance of the Group in the past year. Upholding our motto "To heal the sick and to relieve the distressed, to care for the elderly and to rehabilitate the disabled, to promote education and to nurture the youngsters, to raise the infants and to guide the youth", the Group is devoted to the development of a more holistic services network, to care for the society with kindness and to cater to different needs of the public.

東華三院榮獲「都市傑出服務大獎2018—傑出慈善機構管理及服務獎」，由晏紫總經理(右)代表接受殊榮。Ms. YAN Zi, Director (right), represented TWGHs to receive the "Metro Awards for Service Excellence 2018 — Excellent Charity Organisation Award".



▲ 一眾嘉賓與得獎機構代表合照留念 Group photo of honourable guests and representatives of awarded organisations